

Édition
jeunesse
du
Cercle
Andries
Steven



Jongeren-
editie
van de
Andries
Steven
Kring

N° 8 – décembre 2022

Caskette

N 8 – december 2022

Secrétariat du CASK : cercle.andries.steven@gmail.com
Secretariaat van de CASK : andries.steven.kring@gmail.com



Commençons par quelques exercices linguistiques. Relie correctement les expressions françaises et néerlandaises.

Amuse-gueule
Assiette
Bière
Bon appétit !
Couteau
Croquette
Cuillère
Cure-dent
Dessert
Eau pétillante
Entrée
Fourchette
Moutarde
Plat principal
Poisson
Poivrière
Salière
Santé!
Serviette
Tasse
Verre
Viande
Vin



We beginnen met enkele taal oefeningen. Verbind de juiste Nederlandse en Franse uitdrukkingen.

Bier
Bord
Gezondheid!
Glas
Hapje
Hoofdschotel
Kopje
Kroket
Lepel
Mes
Mosterd
Nagerecht
Pepervat
Servet
Smakelijk!
Sputwater
Tandenstoker
Vis
Vlees
Voorgerecht
Vork
Wijn
Zoutvat





Jusqu'en 1538 existait en Flandre une paroisse appelée Hillewaertscappel. Quel est aujourd'hui le nom de cette commune?



Tot 1538 was er in Vlaanderen een parochie die Hillewaertscappel heette. Hoe heet die gemeente nu?



- a. Armbouts-Cappel/ Armboutskapel
- b. Godewaersvelde/ Godewaarsvelde
- c. Saint-Syvestre-Cappel/ Sint-Silvesterkapel
- d. Wemaers-Cappel/ Wemaarskapel
- e. Socx/Soks



Il existe de nombreuses églises-halles en Flandre française. Mais qu'est-ce qu'une église-halle ?



In Frans-Vlaanderen zijn er heel wat hallenkerken. Maar wat is een hallenkerk?

- A. Les Halles étaient une tribu germanique et leurs églises étaient appelées églises-halles.
- B. Une église-halle est une église dont le vaisseau central et les vaisseaux latéraux sont de hauteur égale.
- C. Il s'agissait d'églises aménagées dans les dépendances des beffrois.
- a. De Hallen waren een Germaanse volksstam en hun kerken heetten hallenkerken.
- b. Een hallenkerk is een kerk met meerdere beuken, waarvan de zijbeuken ongeveer even hoog zijn als de middenbeuk.
- c. Dat waren kerken die ingericht werden in de bijgebouwen van belforten.



Connais-tu le chant des corsaires ? Trouve les mots qui manquent.



Ken je het kaperslied? Zoek de woorden die ontbreken.



Al die willen te kaap'ren varen,
Moeten mannen met ___a___ zijn.
Jan, Pier, Tjores en Corneel,
Die hebben baarden (bis),
Jan, Pier, Tjores en ___b___,
Die hebben baarden, zij ___c___ mee.



Traduction : Tous ceux qui veulent faire la course, doivent être des hommes à barbe. Jan, Pier, Tjores et Corneel, ceux-là ont de la barbe, ils naviguent avec nous.



Maintenant, quelques questions sur le paysage bocager. Vrai ou faux?



Nu enkele vragen over het heggen-landschap. Juist of verkeerd?

- a. Les aubépines et les saules têtards étaient souvent utilisés pour les bocages en Flandre française.
- b. Parfois, il y avait aussi des clôtures de pâturages constituées d'ifs, d'arbres à pluie dorée et de troènes.
- c. Lors de la bataille de la Peene, le paysage bocager constitua un élément important.
- a. Voor de heggen in Frans-Vlaanderen werd vaak gebruik gemaakt van meidoorn en knotwilgen.
- b. Soms waren er ook weideomheiningen van taxus, goudregen en liguster.
- c. Bij de slag aan de Peene was het heggenlandschap een belangrijk element.



L'éditeur a probablement bu un peu trop de jus de raisin. Toutes les légendes sont fausses. Corrigez-les.



<- a
Manneken-Pis (1)
Bourbourg/ Broekburg (5)

b ->
La conversation
(het gesprek) (2)
Broxeele/ Broksele (6)



De redacteur heeft vermoedelijk een beetje teveel druivensap gedronken. Alle bijschriften staan verkeerd. Corrigeer ze.



<- c
Chœur de lumière
(koor van licht) (3)
Dunkerque/ Duinkerke (7)

d->
Jean Bart/
Jan Baert (4)
Gravelines/ Grevelingen (8)



Le jeu de paume se pratique depuis le 12ème siècle. C'est un ancien sport de balle qui consistait à frapper la balle avec la paume de la main. Prenez une carte. Quelles sont les quatre communes dans lesquelles il existe encore une Place du Jeu de Paume.

- a. Bollezele
- b. Buysseure
- c. Herzele
- d. Pitgam
- e. Rexpoëde
- f. Rubrouck
- g. Terdegem
- h. Volckerinckhove
- i. Zegerscappel



Het kaatsspel wordt gespeeld sedert de 12de eeuw. Het is een balsport waarbij de bal vroeger met de handpalm (paume) werd geslagen. Neem een kaart. In welke vier gemeenten is er nu nog een Kaatsspelplein (Place du Jeu de Paume)?

- a. Bollezele
- b. Buisscheure
- c. Herzele
- d. Pitgam
- e. Rekspoede
- f. Rubroek
- g. Terdegem
- h. Volkerinckhove
- i. Zegerskapel





*Quelques questions sur Charles Quint.
Vrai ou faux?*

- a. Le père de Charles Quint, Philippe le Beau, né à Bruges, épousa Jeanne de Castille en 1496 à Lierre.
- b. Charles est né le 24 février 1500 à Gand. Il a été élevé à Malines avec trois de ses sœurs par leur tante Marguerite d'Autriche.
- c. A la cour de Bourgogne on parlait le français et c'était sa langue maternelle, mais il apprit aussi le néerlandais de l'époque, la langue du peuple. Il apprit l'espagnol en 1517, lorsqu'il se rendit pour la première fois en Espagne.
- d. À la mort de Philippe le Beau en 1506, Charles hérita des Pays-Bas bourguignons, mais son grand-père Maximilien d'Autriche nomma sa tante Marguerite comme régente jusqu'à ce que Charles soit déclaré majeur à l'âge de 15 ans.
- e. En 1519, Charles reçut en héritage les pays autrichiens et fut également élu Empereur du Saint Empire romain germanique.
- f. Après la mort de sa mère au début de 1555, il devint également roi d'Espagne. Avant cela, lui et sa femme Isabelle de Portugal s'occupaient de la régence car sa mère était malade.
- g. Il a gouverné plus de 40% de la population européenne et dirigé un empire "où le soleil ne se couchait jamais".
- h. Fin 1555, il a partagé son empire entre son frère et son fils Philippe II. Ce dernier a régné sur l'Espagne, des Pays-Bas et de la Franche-Comté.



*Nu enkele vragen over Keizer Karel.
Juist of verkeerd?*

- a. De vader van Keizer Karel, Filips de Schone, die in Brugge geboren was, huwde in 1496 te Lier met Johanna van Castilië.
- b. Karel werd op 24 februari 1500 te Gent geboren. Hij werd samen met drie van zijn zussen opgevoed te Mechelen door zijn tante Margaretha van Oostenrijk.
- c. Aan het Bourgondisch hof werd Frans gesproken en dat was dan ook zijn moedertaal, maar hij leerde ook Nederlands van toen, de taal van het volk. Hij leerde Spaans in 1517, toen hij voor de eerste keer naar Spanje ging.
- d. Toen Filips de Schone stierf in 1506 erfde Karel de Bourgondische Nederlanden, maar zijn grootvader Maximiliaan van Oostenrijk stelde zijn tante Margaretha aan als landvoogdes tot Karel meerderjarig werd verklaard toen hij 15 jaar was.
- e. In 1519 erfde Karel de Oostenrijkse erflanden en werd hij ook verkozen tot Keizer van het Heilig Roomse rijk.
- f. Na de dood van zijn moeder begin 1555 werd hij ook koning van Spanje. Voordien zorgde hij samen met zijn echtgenote Isabella van Portugal voor het regentschap omdat zijn moeder ziek was.
- g. Hij was de baas van 40% van de Europese bevolking en regeerde over een rijk 'waar de zon nooit onderging'.
- h. Eind 1555 verdeelde hij zijn rijk onder zijn broer en zijn zoon Filips II. Deze laatste regeerde over Spanje, de Nederlanden en Franche Comté.

Caskette N°7 : solutions

Le Pays de Brédenarde : d | Saint-Omer : c
 Leughenaer : b | Rouge Flamande : b
 Jours fériés : a14/b6/c10/d11/e3/f4/g8/h9/i2/j7/k12/l13/m1/n5
 Noms de famille :
 a1/b14/c25/d5/e18/f22/g20/h16/i21/j15/k17/l24/m19/n23/o2/p6/q8/r4/s9/t3/u11/v12/w13/x10/y7
 Produits : a7/b8/c3/d1/e6/f4/g2/h5
 Cours d'eau, correct : 3, 5, 8, 9, 11

Oplossingen Caskette N7

Het Land van Bredenaarde: d | Sint-Omaars: c
 Leughenaer: b | West-Vlaams Rood: b
 Feestdagen: a14/b6/c10/d11/e3/f4/g8/h9/i2/j7/k12/l13/m1/n5
 Familienamen:
 a1/b14/c25/d5/e18/f22/g20/h16/i21/j15/k17/l24/m19/n23/o2/p6/q8/r4/s9/t3/u11/v12/w13/x10/y7
 Producten: a7/b6/c4/d5/e1/f8/g2/i3
 Waterlopen, juist: 3, 5, 8, 9, 11

Comité éditorial :

Gilbert ALLEMEESCH, Karel APPELMANS, Wido BOUREL, Philippe CAEYSEELE, Etienne SCHRYVE, Damien TOP, Gijs VAN RYCKEGHEM, Alain WALENNE

Redactieraad:

